

## EXPO

## EXPO



Mit einer Skulptur auf einem Kirchturm mischt er gerade im Vorfeld die documenta in Kassel auf: Die Werke von Stephan Balkenhol, der auch schon Großherzogs porträtierte, sind noch bis zum 30. Juni in der Galerie Nosbaum&Reding zu sehen.

## Arlon (B)

## Front'art 2012

Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50),  
jusqu'au 3.6, ve. - di. 14h - 18h.

**Nadine Martin,  
Marie-Françoise Poncelet et  
Nicole Stenuit :**  
**Mémoire de papier**

Espace Beau Site (av. de Longwy,  
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 3.6,  
ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h

## Bayonville-sur-Mad (F)

## Vadim Korniloff

**NEW** peintures, Manoir du Mad  
(lemanoidumad@wanadoo.fr),  
du 4.6 au 1.7, lu., je. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 7.6 à 19h.

## Bech

## Rol Backendorf et Lex Gillen

**NEW** Galerie « Becher Gare »,  
du 8 au 10.6, ve. 19h - 22h, sa. + di.  
15h - 19h.

## Berdorf

## Annick Mersch et Pascale Seil

**NEW** Atelier VerretigOr (42, rue  
d'Echternach, tél. 79 96 22),  
du 8 au 10.6, ve. - di. 14h - 18h.

## Bettembourg

## Volker Kühn

peintures, Pavillon du Parc  
Merveilleux, jusqu'au 24.6,  
tous les jours 11h - 19h.

## Bourglinster

**Viviane Briscolini,  
Henri Germain,  
Annegret Kalvelage et  
Hans-Jörg Bender**

peintures, objets en pierre et objets en  
fer forgé, Château (8, rue du Château,  
tél. 77 02 20), du 7 au 24.6, me. + je.  
14h - 18h, ve. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 6.6 à 18h30.

## Clervaux

## Jürgen Nefzger : Fluffy Clouds

photographies, place du Marché,  
jusqu'au 14.9, en permanence.

**Luke Stephenson :**  
**The Incomplete Dictionary of  
Show Birds**

photographies, Grand-rue,  
jusqu'au 14.9, en permanence.

## Chantal Vey : Mémoires

photographies, montée de l'église,  
jusqu'au 14.9, en permanence.

## Delme (F)

## Eric Baltran : La part abyssale

**NEW** Synagogue - Espace d'art  
contemporain (rue Poincaré,  
tél. 0033 3 87 01 35 61), du 2.6 au 30.9,  
me. - sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h.

Vernissage ce samedi 2.6 à 11h.

## Differdange

## Cynthia Diogo : Trash Doll Arts

**NEW** Galerie d'Art municipale (Centre  
Noppeney, tél. 58 40 34-201),  
du 9 au 17.6, tous les jours 15h - 18h.

Vernissage le 8.6 à 19h.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

## Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

## Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

## Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

## Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

## Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.



## EXPOTIPP



## INSTALLATION

# Der Blender

Jörg Ahrens

Schon auf den ersten Blick fällt die Einwirkung auf, die die aktuelle Ausstellung mit dem kryptischen Titel R-05.Q-IP.0001 auf den Ort der Ausstellung selbst, das Casino, genommen hat. Der Besucher wird bei seinem Eintritt in die Galerie nicht, wie sonst, schon an der Treppe abgefangen, sondern ab dieser in den neu angelegten Eingangsbereich geführt, wo er an der breiten, schlichten Theke, die der Treppe gegenüberliegt, in Empfang genommen wird. Dabei wird einem zuerst kaum auffallen, dass man hier einem Blender zum Opfer fällt, der konsequent durch mehr Schein als Sein mit unserem Hang spielt, sich eher an äußerlichen Formen und Strukturen und damit vor allem am ersten Eindruck zu orientieren, als sich auf die doch eigentlich wichtigeren Inhalte zu konzentrieren.

Der Blender, dessen Arbeit hier präsentiert wird, ist der Belgier Wesley Meuris. Ihn soll das Verfahren, nämlich den Besucher des Casinos direkt am Eingang an einem kleinen Tisch abzukassieren, schwer schockiert und motiviert haben, sich über die Gestaltung und Umsetzung einer Ausstellung an sich Gedanken zu machen. Gemälde, Skulpturen und Artefakte werden weggelassen und nur die Mittel der Präsentation gezeigt, streng, wenn auch nicht wissenschaftlich, den Regeln der Museografie folgend. Und alles basierend auf Meuris' eigenen Erinnerungen und Vorstellungen, und so im Prinzip auf den Erfahrungen eines jeden, der schon einmal, Plakaten und Flyern folgend, ein kulturelles Event besucht hat.

Hierauf vor allem zielt Meuris' Kritik. Der Erfolg eines Museums bemisst sich inzwischen ausschließlich am finanziellen Erfolg, also auf dieselbe Weise wie der eines jeden kommerziellen Events. Das, was den „durchschnittlichen“ Besucher nicht interessiert, tritt zwangsläufig in den Hintergrund. Und genau wie in den verschiedensten Fernsehprogrammen wird auch der Museumsbesuch viel zu oft nur noch als Spektakel inszeniert. Doch auch Meuris selbst ist von diesen Begrenzungen nicht frei, wenn er mit seinem virtuell angelegten Projekt FEAK eine Hilfe zur Inszenierung ebensolcher Spektakel bietet und seine Ausstellung von den Eintrittskarten bis hin zur Kinderecke methodisch durchorganisiert. Doch außer in seinen Karteikartentkästen kann man gerade in seinem „Display Kit for Portrait Statues“ einen Hang zum Althergebrachten erkennen, dem Versuch, dem Besucher die Ausstellungstücke möglichst objektiv zu präsentieren. Dies führt dazu, dass diese potentiellen Stücke eher ausgestellt werden wie Tiere im Zoo. Dabei schafft es der Künstler, dank seines eigenwilligen Codesystems den Besucher bei der Stange zu halten, und entwirft daneben Museumswelten, die scheinbar über das rational Mögliche hinausgehen. Es gelingt ihm, praktisch ohne Inhalt Inhalte zu präsentieren – das Negativ zu des Kaisers neuen Kleidern.

Eine Ausstellung, mit der Wesley Meuris den Besucher an der Nase herumführt, und die paradoxerweise gerade wegen ihrer „Oberflächlichkeit“ reichlich Tiefgang bietet.

Im Casino, bis zum 2. September.

## EXPO

## Wesley Meuris : R-05.Q-IP.0001

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 2.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h (F) + 16h (L/D), me. 12h30 (F/D/L), le 7.6 à 18h (E), visite 60+ le 4.6. à 15h. Guided tour by Wesley Meuris thu. 14.6. 18h (GB). Performance d'Annie Vigier et Franck Apertet (les gens d'Uterpan) le 1.6 à 20h.*

*Siehe nebenstehenden Artikel.*

## Owusu-Ankomah : Microcron-Nsu

Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), *jusqu'au 30.6, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

## Power of Line

oeuvres de Yukiko Koyasu, Kwok Hung Lau, Margot Reding-Schroeder, Diane von den Steinen et Nissim Ben Aderet, Galerie Cultureinside (8, rue Notre Dame, tél. 26 20 09 60), *jusqu'au 20.6, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.*

## Anna A. Prajer

graphiques et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 30.8, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.*

## Que s'est il passé à Tambow ?

Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3A, rue de la Déportation), *jusqu'au 8.6, lu. - ve. 9h - 11h30 + 14h - 17h.*

## Jean-Charles Quillin : Un autre monde

peintures, Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70), *jusqu'au 23.6, ma. - ve. 11h - 19h, sa. 12h - 18h.*

## Franca Ravet

**NEW** peintures, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *du 9.6 au 7.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

*Vernissage le 9.6 de 15h - 18h.*

## Sous nos pieds - l'archéologie au Luxembourg de 1995 à 2010

présentation des découvertes, diaporamas, films et reconstitutions. Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées le di. 15h (L).*

## Sarah Sze

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 16.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

## Arthur Thill : Des femmes, des hommes et des moteurs...

photographies, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 17.6, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

## Jean-Claude Van Blime : Saveurs cosmiques

peintures, Brasserie La Lorraine (7, place d'Armes, tél. 47 14 36), *jusqu'au 31.10.*

## Wouter et Joachim Van der Vlugt

peintures et sculptures, Kjub (49, bd Dr Charles Marx, tél. 27 48 99 88), *jusqu'au 23.6, lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.*

## Robert Viola : Les sanctuaires de la prospérité

peintures, Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), *jusqu'au 29.6, lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

## Elisabeth Wörndl : Hortus Conclusus, Luxemburg

Fotografien, Kreuzgang der Abtei Neumünster (rue Münster, Tél. 26 20 52-1.), *bis zum 20.6., täglich 11h - 18h.*

## Manderen (F)

## Ben : Etre

peintures, Château de Malbrouck, (tél. 0033 3 87 35 03 87), *jusqu'au 2.9, lu. 14h - 18h, ma. - ve. 10h - 18h, sa., di. + jours fériés 10h - 19h.*



## EXPO



Le graffiti est à l'honneur - pour une fois - dans les galeries de l'Arsenal à Metz : « Zone urbaine créative » avec des photographies de Martha Cooper, Henry Chalfant et Jamel Shabazz, encore jusqu'au 24 juin.

## Mersch

**Vum Eilespill an anere Kregéiler**

satiresch Literatur zu Lëtzebuerg, Nationale Literaturzenter (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis den 25.1.2013, Méi. - Fr. 10h - 18h

## Merzig (D)

**August Sander : Landschaften**

Fotografien, Museum Schloss Fellenberg (Torstraße 45a, Tel. 0049 6861 79 30 30), bis zum 19.8., Di. - So. und feiertags 14h - 18h und nach Voranmeldung.

## Metz (F)

**1917**

chefs d'oeuvres exceptionnels, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 24.9, lu., me. + di. 11h - 18h, je. + ve. 11h - 20h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Martha Cooper, Henry Chalfant et Jamel Shabazz : Zone urbaine créative**

photographies, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 24.6, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

**Ronan et Erwan Bouroullec**

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**John Giorno : Thanx 4 Nothing**

poem paintings, Faux Mouvement - Centre d'art contemporain (place St-Louis, 4, rue du Change, tél. 0033 3 87 37 38 29), jusqu'au 9.9, me. - sa. 14h - 19h, di. 15h - 18h.

**Sol Lewitt : Rétrospective**

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 29.7.2013, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Doug Wheeler**

installations lumineuses, 49 Nord 6 Est Frac Lorraine (1bis, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 74 20 02), jusqu'au 11.11, ma. - ve. 14h - 19h, sa. + di. 11h - 19h. Ouvert les jours fériés.

## Neunkirchen (D)

**Peter Schlör: Black & Wide**

Städtische Galerie (Marienstraße 2, Tel. 0049 6821 2 90 06-21), bis zum 9.9, Di., Mi. + Fr. 10h - 12h30 + 14h - 17h, Do. 10h - 12h30 + 14h - 18h, Sa. 14h - 17h, So. 14h - 18h.

## Niederanven

**Marie-Josée Kerschen: Liewensrhythmus**

**NEW** Skulpturen, Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), vom 6.6. bis den 13.7., Di. - Sa. 14h - 17h.

## Saarbrücken (D)

**Roland Fischer**

**NEW** Fotografien, Saarland Museum (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), vom 3.6. bis zum 16.9., Di., Do. - So. 10h - 19h, Mi. 10h - 20h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 3.6. um 11h.

**Fredi Hartung: 90 Minuten**

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 30.9, Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

**Gregor Hildebrandt : Ein Koffer aus Berlin**

**NEW** Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), vom 2.6. bis zum 27.7., Di. - So. 10h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag 1.6. um 19h.

**Wolfgang Klauke, David Laurent, Christian Legay und Christian Millen: Vielfalt ganz nah**

Fotografien, Stadtgalerie (St. Johanner Markt 24, Tel. 0049 681 9 36 83-0), bis zum 6.6., Di., Do. - So. 11h - 19h, Mi. 12h - 20h.

**Otto Steinert : Subjektive Fotografie**

**NEW** Galerie der Hochschule der Bildenden Künste Saar (Keplerstraße 3-5, Tel. 0049 681 9 26 52-0), vom 9.6. bis zum 29.7., Mi. - Fr. 17h - 20h, Sa. 12h - 18h.

## Trier (D)

**Reliquie 2012 - Fetisch in Kirche, Kunst und Konsum. Eine Wallfahrt**

Internationale Gruppenausstellung anlässlich der Heilig-Rock-Wallfahrt, Tufa (Wechselstraße 4 - 6, Tel. 0049 651 4 07 17), bis zum 17.6., Di. + Mi. 14h - 17h, Do. + Fr. 14h - 20h, Sa. + So. und Feiertage 11h - 18h. Zusätzliche Öffnungszeiten sind auf Anfrage möglich.

Führung für Einzelpersonen am 5.6. um 18h. Finissage am 17.6. um 14h mit Heiligsprechungen durch den Zeichner und Karikaturisten Jörg Baltes und öffentlichem Abbau ab 15h.

**Laurent Steinmeier & friends: Nahtlos - Graffiti Is My Religion**

Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4 - 6, 1. Obergeschoss,

Tel. 0049 651 4 07 17), bis zum 17.6., Di. + Mi. 14h - 17h, Do. + Fr. 14h - 20h, Sa. + So. und Feiertage 11h - 18h. Zusätzliche Öffnungszeiten sind auf Anfrage möglich.

## Vianden

**Forever Young**

**NEW** photographies, Salle des Chevaliers (château, tél. 83 41 08-1), du 7.6 au 4.7, tous les jours 10h - 18h.

Vernissage le 6.6 à 18h.

**Salon international de la Caricature et du Cartoon de Vianden 2012**

Salle des Chevaliers (château, tél. 83 41 08), jusqu'au 3.6, ve. - di. 10h - 18h.

**Hanna Trampert : Damals und heute**

**NEW** Malerei, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32), vom 2. bis zum 27.6., Di. - Sa. 15h - 01h, So. 13h - 01h.

## Völklingen (D)

**Nicolas Dhervillers: Behind the Future**

Fotografie, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

## Walferdange

**Martine Deny**

**NEW** installation vidéo, Kulturschapp (ancien dépôt CFL, rue de la Gare), du 9 au 17.6, ma. - di. 14h - 20h.

Vernissage le 8.6 à 18h.

**Nicole Schmidt**

peintures, Galerie municipale (5, route de Diekirch), jusqu'au 3.6, ve. - di. 10h - 12h + 14h - 18h.